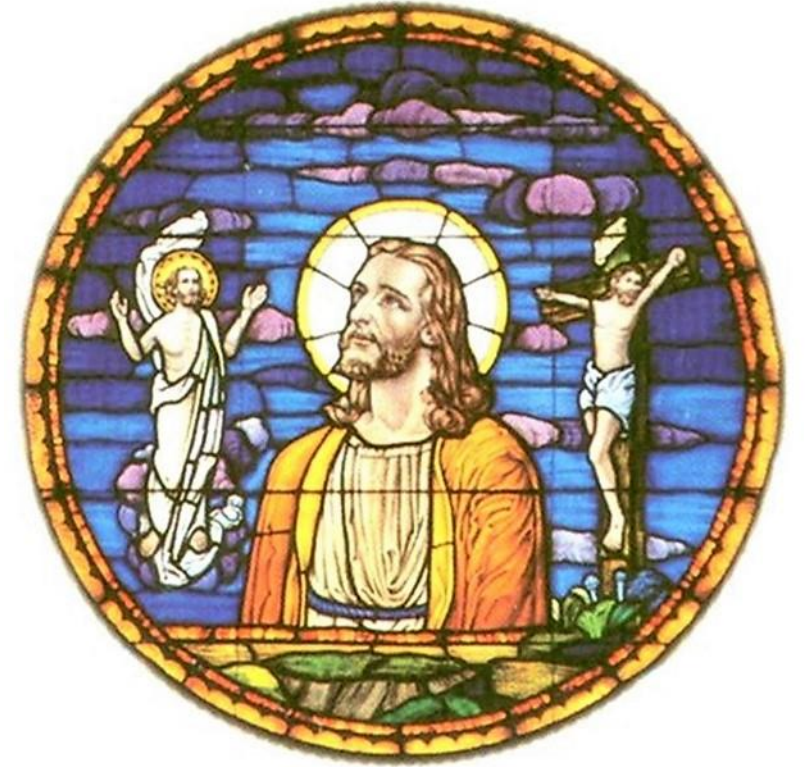


耶穌降世為要見證真理

Jesus descended to testify the Truth to this World.



約翰 John 18:28-38 (參：路加 Luke 23:1-17)

3 求大君王來臨 Come, Thou Almighty King

1

求大君王來臨，容我讚美祢名，高聲稱頌。惟祢尊榮至聖，惟祢完全得勝。懇求萬古之神，治理統領。

2

懇求化身之道，佩著真理寶劍，垂聽禱告。施恩與眾百姓，使主聖道昌盛。聖潔公義的靈，使我成聖。

3

求保惠師聖靈，此刻臨近見證，顯出神聖。祢是眾人主宰，今住眾人心內。統治永不離開，聖靈同在。

4

三一真神至上，當受萬民頌揚，世世無疆。願榮耀中得見，真神尊貴威嚴。敬愛尊崇奉獻，永恆不變。

28 众人将耶稣从该亚法那里往衙门内解去，那时天还早。他们自己却不进衙门，恐怕染了污秽，不能吃逾越节的筵席。**29** 彼拉多就出来，到他们那里，说：你们告这人是为什事呢？

²⁸ Then the Jewish leaders took Jesus from Caiaphas to the palace of the Roman governor. By now it was early morning, and to avoid ceremonial uncleanness they did not enter the palace, because they wanted to be able to eat the Passover. ²⁹ So Pilate came out to them and asked, "What charges are you bringing against this man?"

30 他们回答说：这人若不是作恶的，我们就不把他交给你。**31** 彼拉多说：你们自己带他去，按着你们的律法审问他吧！犹太人说：我们没有杀人的权柄。**32** 这要应验耶稣所说自己将要怎样死的话了。

³⁰ “If he were not a criminal,” they replied, “we would not have handed him over to you.” ³¹ Pilate said, “Take him yourselves and judge him by your own law.” “But we have no right to execute anyone,” they objected. ³² This took place to fulfill what Jesus had said about the kind of death he was going to die.

33 彼拉多又进了衙门，叫耶稣来，对他说：
你是犹太人的王吗？ **34** 耶稣回答说：这话是
你自己说的，还是别人论我对你说的呢？ **35**
彼拉多说：我岂是犹太人呢？你本国的人
和祭司长把你交给我。你做了什么事呢？

³³ Pilate then went back inside the palace, summoned Jesus and asked him, “Are you the king of the Jews?” ³⁴ “Is that your own idea,” Jesus asked, “or did others talk to you about me?” ³⁵ “Am I a Jew?” Pilate replied. “Your own people and chief priests handed you over to me. What is it you have done?”

36 耶稣回答说：我的国不属这世界。我的国若属这世界，我的臣仆必要争战，使我不至于被交给犹太人。只是我的国不属这世界。**37** 彼拉多就对他说：这样，你是王吗？耶稣回答说：你说我是王。

³⁶ Jesus said, "My kingdom is not of this world. If it were, my servants would fight to prevent my arrest by the Jewish leaders. But now my kingdom is from another place." ³⁷ "You are a king, then!" said Pilate. Jesus answered, "You say that I am a king.

我为此而生，也为此来到世间，特为给真理作见证。凡属真理的人就听我的话。³⁸ 彼拉多说：真理是什么呢？说了这话，又出来到犹太人那里，对他们说：我查不出他有什么罪来。

In fact, the reason I was born and came into the world is to testify to the truth. Everyone on the side of truth listens to me.”³⁸ “What is truth?” retorted Pilate. With this he went out again to the Jews gathered there and said, “I find no basis for a charge against him.



8月2日 主日信息大綱 經文：路加福音 John 18:28-38

主題：耶穌降世為要見證真理

Sermon Title: Jesus descended to testify the Truth to this World

1. 猶太教徒的虛假：將教條當信仰，與神無生命連結
2. 宗教禮儀的虛假：要以禮儀的潔淨，洗去內心污穢
3. 教條上的虛假：高舉人為傳統，扭曲神的真理
4. 世界對真理的扭曲：(a) 指控聖潔的主為罪人, (b) 罪人卻審訊公義的神, (c) 縱容罪犯存活，卻釘耶穌十字架
5. 接受真理，就是順從主耶穌的話而行
6. 信從主耶穌，就是活在真理中，並向人見證主耶穌

在充滿謊言、虛假的世界中，活出主耶穌所代表的真實與真理。



In a world full of lies and falsehoods, to live out the truth and truth represented by the Lord Jesus.

1. 沒有聖潔與真神的宗教
2. 沒有原則的政治
3. 沒有道德的商業
4. 沒有品德的教育
5. 沒有真相的新聞報導
6. 沒有人道的戰爭
7. 沒有倫理的醫學
8. 沒有公義的司法
9. 沒有基督作主的婚姻

1. Religion without holiness & the true God.
2. Politics without principles.
3. Mere business lacks of ethics.
4. Mere education without virtues.
5. News report without truth.
6. Declare a war without humane action
7. Medical practice without ethics concern
8. Jurisdiction without justice
9. A marriage without charge of Christ

見證與殉道
是同義字

Witness and
martyrdom are
synonymous

1

禮儀上的潔淨 vs 內心的污穢



Outward ritual cleanness vs inward filthy of human heart

1. 不肯進彼拉多的衙門 → 外邦人不潔淨
→ 自以為義
2. 怕自己染了污穢 → 不能吃逾越節的宴席
3. 策劃殺害神的愛子 → 計畫尋求在神面前的潔淨
4. 盼望羔羊的血帶來赦罪 → 卻堅拒神羔羊的拯救

(1) Refused to enter Pilate's office → Gentiles are unclean → Self-righteous. (2) I'm afraid I might become unclean → Can't eat the Passover feast. (3) Plan to kill God's beloved Son → Plan to seek holiness before God. (4) Hope that the blood of the Lamb will bring forgiveness for my sins → but reject the salvation of the Lamb of God.

2

一般宗教 vs 基督的生命之道

Religion vs the Way of Life.

復活	宗教徒 Disciples of Religion	基督徒 Christians
入門	受誠疤	認罪、悔改、接受主、受聖靈
儀式	批架沙、念經	洗禮，表明與主同死同復活
崇拜	參佛、打坐作功課	藉聖靈按真理敬拜神
禱告	念經、靜思	A. C. T. S. S.
奉獻	香火、財、物	獻財物、肢體、身體為活祭
行善	佈施、化緣、功德	基督藉我們作工、榮神益人



宗教與禮儀
永遠無法拯救人！

無法靠遵守禮儀來潔淨人心、討神喜悅、或減輕在神面前良心的重擔或虧欠。惟有在主基督裡，耶穌成為我們的智慧、公義、聖潔、救贖

(林前 1 Cor. 1:30) We are in Christ and He has become for us wisdom, righteousness, holiness & redemption.

人為宗教異端 vs 神的啟示真理



Men's religious heresy vs God's truth of revelation.

- A 1: 耶穌是作惡的 → 道德上的指控
- B 1: 按你們的律法審問祂 → 宗教上的指控
- A 2: 我們沒有殺人的權柄 → 政治上的指控
- B 2: 祢是猶太人的王嗎 → 革命分子、背叛羅馬

目的：要否認主耶穌是彌賽亞 → 道德 & 律法 2 重否認

- a. 釘十字架，是受神咒詛的記號 (申 21:23)
- b. 被釘十字架的彌賽亞，是一個四方形的圓圈

4

被釘十字架的彌賽亞？

Crucifixion of the Messiah

6 因我们还软弱的时候，基督就按所定的日期为罪人死。**7** 为义人死是少有的，为仁人死或者有敢做的；**8** 唯有基督在我们还做罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了 (羅 5:6-8)。

6 You see, at just the right time, when we were still powerless, Christ died for the ungodly. **7** Very rarely will anyone die for a righteous person, though for a good person someone might possibly dare to die. **8** But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us (Romans 5:6-8)

應驗耶穌所說祂將怎樣死的話



耶穌說完了這一切的話，就对門徒說：你們知道，過兩天是逾越節，人子將要被交給人，釘在十字架上。那時，祭司长和民间的長老聚集在大祭司称为该亚法的院里。大家商议要用诡计拿住耶穌，杀他 (太 26:1-4)

When Jesus had finished saying all these things, he said to his disciples, ²“As you know, the Passover is two days away—and the Son of Man will be handed over to be crucified.” ³Then the chief priests and the elders of the people assembled in the palace of the high priest, whose name was Caiaphas, ⁴and they schemed to arrest Jesus secretly and kill him (Mt. 26:1-4)

靠功德自救 vs 神施恩拯救

Saved by self-merited vs saved by God's grace only

11 没有一个人靠着律法在神面前称义，这是明显的，因为经上说：义人必因信得生。**13** 基督既为我们受了咒诅，就赎出我们脱离律法的咒诅，因为经上記着：凡挂在木头上都是被咒诅的。**14** 这便叫亚伯拉罕的福，因基督耶稣可以临到外邦人，使我们因信得着所应许的圣灵。

(加 3:11,13,14)

基督既为我们受了咒诅，就赎出我们脱离律法的咒诅。



¹¹ Clearly no one who relies on the law is justified before God, because “the righteous will live by faith.”¹³ Christ redeemed us from the curse of the law by becoming a curse for us, for it is written: “Cursed is everyone who is hung on a pole.”¹⁴ He redeemed us in order that the blessing given to Abraham might come to the Gentiles through Christ Jesus, so that by faith we might receive the promise of the Spirit (gal. 3:11,13,14).

世界對真理的扭曲

耶穌面對彼拉多的審訊
Jesus faces Pilate's criminal charge

Truth has been twisted by the world

1. 主耶穌：有史以來最完美的生命 →
卻受最污穢的指控
2. 主耶穌：那活著為聖者的 →
卻受罪惡人類的審訊
3. 主耶穌：那活出神的恩典與真理的 →
竟以被定罪者的身分而死

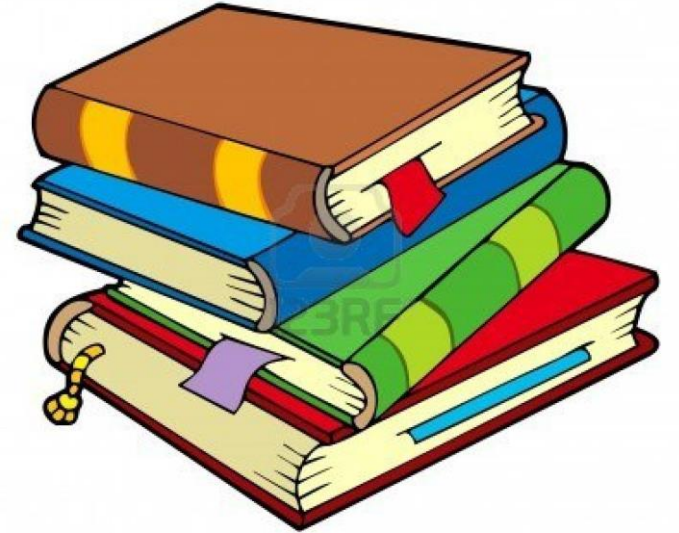


(1) Lord Jesus: The most perfect life ever → The most filthy accusation. (2) Lord Jesus: the one who lives and is holy → But was interrogated by sinful humans. (3) Lord Jesus: The one who lives out the grace and truth of God → Actually died as a convicted sinner.

真理是什麼？ What is Truth?

1. 意識形態、某某哲理、主義？
2. 真理就是強者的語錄
3. 主耶穌說：我就是道路、真理、生命，若不藉著我，沒有人能到父那裡去 (約 John 14:6)

Truth is a ideology, philosophy, capitalism, or the saying of the strong man?



耶穌就是真理的本體

Jesus is the subject of truth

- 道路 → the Way 惟一的信靠 → 耶穌是永生之路
- 真理 → the Truth 惟一的屬靈規範 → 耶穌是標準
- 生命 → the Life 惟有在基督裡才能真實活在神面前



我既然將真理告訴你們，
為什麼不信我呢 (Jn 8:46)

真理是神所啟示的知識與規範，要人去相信遵行它，得以認識真神、得著神的救恩，並與神建立正確、永恆、有意義的關係。

1. 真理：凡神所啟示的、永不改變
2. 真實：存到永遠、將虛假分別出來
3. 真相：將內心的光景顯明出來
4. 可信、相信、信心：不斷信入基督到底



Truth is the knowledge and norms revealed by God. People are required to believe and obey it so that they can know the true God, receive God's salvation, and establish a correct, eternal, and meaningful relationship with God.

(1) Truth: everything that God has revealed. (2) Truth: last forever, as opposed to false. (3) Trustworthy: never change, always true. (4) Believe, Faith: Believe into Christ, and continue to believe to the end.

真理在日常生活中

Truth is working in daily life

(1) John 8:32,
(2) John 16:13,
(3) John 18:37

1. 解釋 Explanation of Truth 真理必叫你們得自由
2. 經歷 Experience of Truth 聖靈引導人進入真理
3. 例證 Examples of Truth 給真理作見證



- a. 我的國不屬世界 → 耶穌的權柄非來自世界或附於政治
- b. 我降生，是為作猶太人的王 → 耶穌是真神、真理之王
- c. 我到世間為真理作見證 → 使人在真理中得救、得自由的生命 (Jn 8:32)
- d. 凡屬真理的人，就聽我的話 → 願接受真理者，就會一直聽從耶穌

(1) My kingdom does not belong to the world → Jesus' authority does not come from the world or politics. (2) I was born to be the king of the Jews → Jesus is the true God, the king of truth. (3) I have come to the world to bear witness to the truth → a life that enables people to be saved and free in the truth. (4) Those who belong to the truth, listen to me → Those who accept the truth, listen to Jesus.

7

凡屬真理的，必聽耶穌的話

Everyone on the side of truth listens to Jesus

1. 接受真理，就是順從主耶穌的話而行
2. 信從主耶穌，親愛眾聖徒，就是活在真理中，並向人見證主耶穌。

在真道上長進——

- a. 解釋 Explanation of Truth
- b. 經歷 Experience of Truth
- c. 例證 Examples of Truth



- a. 喜愛研讀聖經
- b. 聖靈管治生活
- c. 看別人比自己強



(1) To accept the truth is to obey the words of the Lord Jesus. (2) To believe in the Lord Jesus and to love all the saints is to live in the truth and witness the Jesus Christ to others. Grow on the truth: (a) Love studying the bible. (b) The Holy Spirit governs life. (c) See others are better than yourself.